

PUERTABIERTA DE LA CULTURA

notas y comentarios
a cargo de

ALEJANDRO MASIS

Entran...

A partir del presente año se espera una labor conjunta por parte de los países productores del libro universitario en Latinoamérica. La iniciativa ha sido tomada por algunos países como México y Costa Rica, que desde tiempo atrás han puesto en evidencia su preocupación en este sentido y que, como producto del Primer Encuentro de Editores Universitarios de América Latina, celebrado en Costa Rica, han logrado la integración de la Unión Latinoamericana de Editores Universitarios, cuya preocupación fundamental será la de dar impulso a las obras que se editen en las universidades latinoamericanas. Tarea inmediata que se ha impuesto la Unión es la elaboración de sus Estatutos, habiendo recaído gran parte de esta responsabilidad en el escritor salvadoreño Italo López Vallecillos, quien fue electo Secretario General de este nuevo organismo. El Departamento de Distribución de Libros Universitarios de la Universidad Nacional Autónoma de México es uno de los más esforzados participantes en estas actividades y actualmente está empeñado en que todos los miembros de la Unión participen activamente en estos eventos. A través de *Índice*, órgano divulgativo de esa Universidad, nos enteramos de su presencia en la Feria Internacional del Libro que se celebra a principios de 1975, en Frankfurt, Alemania. Es interesante observar cómo algunas universidades de México y Centroamérica han respondido ampliamente a esta labor, sin escatimar el fondo universitario en cuanto al material de trabajo y a las campañas de promoción.

—:—:—

Para el mes de mayo de 1975 está programado el Segundo Encuentro de Joven Literatura Iberoamericana, que se realizará esta vez en la ciudad de Caracas bajo la responsabilidad del grupo literario que edita la revista *Galaxia* en esa ciudad. En esta ocasión se espera contar con la asistencia de más de quince agrupaciones literarias de América

Latina y de España y se pretende con ello afianzar nuevas bases que sirvan de fundamento social y cultural al ejercicio de la literatura y de garantía a la integridad física y moral de los escritores de habla hispana. El resultado del Primer Encuentro fue el surgimiento de la Confederación de Escritores Iberoamericanos, que desde sus inicios contó con el esfuerzo de los escritores mexicanos Agustín Curiel Gaviño y Salvador Castro. Hasta el momento, se ha logrado dar marcha a algunos proyectos que es urgente ver realizados, como por ejemplo la publicación de la revista *Manatí*, órgano de la Confederación, de la cual ha aparecido ya un segundo número. Las revistas *Xilote*, *Dosfilos* y *Tercera Imagen*, editadas por agrupaciones mexicanas miembros de la Confederación, están aunando esfuerzos con el propósito de lograr una mayor representatividad de los escritores de su país y, a la vez, hacen una excitativa para que otros grupos latinoamericanos respondan en igual forma. Es evidente, pues, que la Confederación de Escritores Iberoamericanos está unida de mayor comunicación entre sus miembros y para ello se hace imprescindible la desprendida colaboración de cada una de las agrupaciones que participan en estos encuentros.

—:—:—

La revista *Alejo* de la Universidad de San Carlos de Guatemala, dirigida en la época actual por Roberto Díaz Castillo y Carlos Enrique Centeno, ha puesto en circulación un número dedicado especialmente al fenómeno sociopolítico conocido como la Revolución de Octubre y que para Centroamérica representa uno de los intentos por romper el yugo impuesto a nuestros pueblos por parte de las clases dominantes. La Revolución de Octubre, que registra una serie de hechos importantes alrededor de 1944 y la década subsiguiente, reunió a un gran número de intelectuales, profesionales, obreros, campesinos y estudiantes, en una empresa que, según afirman quienes participaron directamente en esta lucha, no ha resultado del todo infructuosa, pues ha hecho cambiar el curso histórico de Guatemala al haber sentado un precedente que revela una de las maniobras más sanguinarias del imperialismo. Escritores de renombre y de reconocida militancia política dan testimonio en este número de *Alejo* de lo que ese fenómeno aportó a la conciencia popular y de lo que puede ser extraído de él, no obstante la actitud radical de las nuevas generaciones. Parodiando a otro pensador, Luis Cardoza y Aragón se ha referido a su patria como “el país de la eterna tiranía” y afirma sentencioso, a propósito de este fenómeno: “El esfuerzo debe encaminarse a verlo en su justa medida: aciertos, desaciertos y desconciertos. Exagerar a favor me parece tan impropio como exagerar en contra”. Algunos escritores que vierten sus juicios sobre los años de la década 44-54 son: Augusto Monterroso, Otto Raúl González, Roberto Díaz Castillo, Mario Monteforte Toledo, Manuel Galich, José Luis Balcácel y otros.

—:—:—

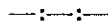
A propósito de los hechos que dieron forma al contenido histórico de la Revolución de Octubre, y a la que pueden aparearse otras expe-

riencias como las de Nicaragua, Panamá, República Dominicana y Viet Nam, es de obligación mencionar el caso de Chile y los acontecimientos del 11 de septiembre de 1973, fecha en que fue asesinado el Presidente Salvador Allende. Una diversidad de documentos han circulado por todo el mundo ocupándose del suceso y dando cuenta de la virtud y el esfuerzo del pueblo de Chile. El escritor colombiano Gabriel García Márquez ha dicho que: "los chilenos han conseguido un grado de madurez política y un nivel de cultura que son sus mejores excepciones. De tres premios Nobel de literatura que ha obtenido América Latina, dos fueron chilenos. Uno de ellos, Pablo Neruda, era el poeta más grande de este siglo". Y Pablo Neruda, poco antes de su muerte física, también expresó que: "en innumerables ciudades del mundo, en las capitales más conocidas y en las más lejanas, en cientos de centros industriales, en pueblos y aldeas de lenguas más dispares, el nombre de Chile resonará en las voces solidarias de millones de hombres, mujeres, jóvenes y niños". El Comité Mundial de la Paz ha emitido un acuerdo reiterativo de esta cuestión; un fragmento es el siguiente: "Igual que ha hecho la humanidad a través de su historia con los grandes criminales, así el fascismo debe ser puesto por todos los pueblos de la tierra fuera de la ley. Las leyes de todos los tiempos y todas las sociedades han consagrado el derecho de los pueblos a defenderse frente al crimen. La propia naturaleza antihumana de regímenes como los de Chile los colocan fuera de la ley".

—:—:—

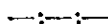
Antología de la Poesía Latinoamericana 1950-1970, recopilada por Stefan Baciu y publicada por State University of New York Press, Albany, U.S.A., comprende trabajos de poetas de toda América Latina, que aparecen en orden alfabético por país y en relación a edad por cada autor. Resulta sumamente interesante hacer un recorrido por esta obra, siguiendo la evolución del movimiento poético, de acuerdo a la zona geográfica y a las distintas épocas. El autor de esta antología ha creído conveniente valerse estrictamente de obra ya publicada (no en otras antologías por supuesto sino en libros individuales) y con ello ha logrado reunir a los poetas más difundidos de cada país. Es natural que con este punto de vista se le han quedado muchos autores, cuya obra de calidad exige que se dé a conocer. Pero no se puede ser exigente si reparamos en la dura tarea que implica una labor como ésta. Stefan Baciu, con un excelente estudio introductorio y un cuidadoso trabajo de escogitación de materiales poéticos, al dar a conocer su *Antología de la Poesía Latinoamericana 1950-1970*, está contribuyendo sin duda a la lucha por romper el muro de incomunicación de que adolecen nuestros países. Stefan Baciu no se aparta en ningún momento de la problemática que conllevan las culturas latinoamericanas; por el contrario, vuelca abiertamente su opinión, con la seguridad que deben tener los escritores de nuestra época. Suyo es el siguiente párrafo: "El desconocimiento casi completo en que yacía la poesía latinoamericana hasta mediados del siglo XX ha sido rectificado por la magnitud de su riqueza. Su mensaje es escuchado por los hombres de nuestros días y será oído por los hombres de mañana"

El Salvador es un país de contrastes, no sólo en su geografía sino también en sus costumbres y en su vida social y política, sobre todo en los aspectos donde con mayor seguridad pueden cobrar vida nuestras tradiciones. Pero caracterizar los elementos que dan forma a todo esto, captarlos, darles un orden y ofrecerlos como una experiencia vivida, no es tan fácil. Rubén Castillo Penado lo ha logrado en su libro *Más Allá del Lempa*, publicado en la ciudad de México en noviembre de 1974. En este libro, cuyo prólogo está escrito por Pedro Geoffroy Rivas, hay una inquietud muy seria por dar vigencia al pasado histórico de nuestros pueblos y poner en relieve algunas situaciones humanas que han sido aprehendidas a través de la vivencia individual. La zona oriental de El Salvador da asiento a la ciudad de Usulután, de la cual se habla en la mayor parte de este libro, queriendo su autor darnos una imagen que representa fielmente sus impresiones; un pasaje que habla del ambiente en su infancia dice: "había alboroto entre la chiquillería que veía con azoro alejarse a la cabalgata por el camino polvoriento, más allá de las goteras de la ciudad, por la Cuesta de las Piedras, rumbo al Ojo de Agua, La Poza, Jiquilisco, La Noria, Lempa, El Playón...". Castillo Penado es un usuluteco que ha hecho su vida en México y hasta allí ha llevado a su tierra natal con sus experiencias narradas en su libro. Así, leemos acerca de la Escuela Normal, las fiestas del Pueblo, Semana Santa y la Generación de Camaradas. Pero en un sentido más amplio, esta obra no contiene sólo temas usulutecos, sino que encierra muchas de las virtudes y culpas de todos los salvadoreños.



En octubre de 1974 cumplió setenticinco años de existencia el escritor salvadoreño Salvador Salazar Ariué, conocido en el mundo de las letras como Salariué. Este escritor, además de poseer un fino ingenio que lo distingue y por lo que tiene en su haber muchas obras de indiscutible calidad ya reconocidas en el continente americano y en otros países, puede también adjudicarse el mérito de haber creado una modalidad de expresión en la narrativa, que aun hoy día es motivo de polémica al estudiar los varios aspectos que sus libros contienen. Salariué nació en el Departamento de Sonsonate, República de El Salvador, en 1899, y no sólo incursionó en la psicología y las costumbres del pueblo al producir *Cuentos de Barro* y *Cuentos de Cipotes*, sino que ha ido más allá al escribir obras imaginativas y de ficción y entregarnos de cuando en vez, como un descanso en el rigor de su trabajo, alguna novela que francamente resulta difícil de clasificar por su novedad. Salariué es un cuentista extraordinario, pero muy grandes son su humildad y su modestia como para que él acceda a figurar en homenajes a su persona. Con mayor razón, pues, estimamos que todo reconocimiento a la labor literaria de Salariué ha de ser un acto de justicia en el

que todo salvadoreño debe participar. La Editorial Universitaria de El Salvador lleva a cabo actualmente una labor divulgativa, con una promoción de los dos tomos de las *Obras Escogidas* de Salariué publicadas por la Editorial. Estos tomos contienen entre otros los siguientes títulos: *El Cristo Negro*, *O-Yarkandal*, *Remotando el Uluán*, *Cuentos de Barro*, *Trasmallo*, *Eso y Más*, *Cuentos de Cipotes*, *La Espada y otras narraciones*, *Nebula Nova*, *Vilanos*, *El Libro Desnudo*, *Ingrimo*, etc., etc



La Dirección de Publicaciones del Ministerio de Educación ha puesto a disposición del público una nueva novela de Salariué que se titula *Catleya Luna*. Esta obra, diseñada e impresa en los talleres de la mencionada Dirección, es una narración en la cual se mezclan las aspiraciones y ansiedades de su autor, colocadas en un ambiente que cae dentro de lo real-mágico, por estar sostenido a base de símbolos que son comunes al hombre y a la poesía. Salariué se desprende del mundo exterior para crear una realidad poética que nos parece increíble, pero que a la vez nos empuja a creer en un mito que va siendo creado con lo psicológico y afectivo. Mediante lo que el autor llama "novela de desván", entramos en contacto con la figuración de la anécdota sencilla y del relato saturado de una encantadora plasticidad. Desde *O-Yarkandal* y *Remotando el Uluán*, anteriores obras de Salariué, no hemos asistido a un estrechamiento de imaginación, vivencia y poesía como el que se da en *Catleya Luna*. . . También la Editorial Universitaria está por dar a conocer los poemas de Salariué, contenidos en *Mundo Nomasito*, libro que causará sin duda una sorpresa entre los lectores salvadoreños y también entre los editores que han seguido de cerca los pasos de Salariué, ya que a este escritor no lo conocemos por su obra poética. *Mundo Nomasito* consta de sesenta poemas, más uno de introducción; en cada uno de estos poemas está una interpretación del mundo cotidiano, nuestro mundo de barriada y de solar, de vegetación silvestre y de sencillez quimérica: esa ubicación cercana de las cosas porque son nuestras, ese "mundo nomasito" que tocamos no sólo sensorialmente, sino más bien con el pensamiento, con el espíritu, con la magia del asombro por la placidez de la existencia.



Con motivo de su participación en el Primer Encuentro de Joven Literatura Iberoamericana celebrado en México en diciembre de 1973, la Asociación de Escritores Salvadoreños —AES— elaboró una muestra de la poesía producida en El Salvador en la década de 1963-73. Este trabajo, presentado en el evento mencionado, fue propuesto además para su publicación a la casa editora Mesoamérica, S. A., la cual se responsabilizó de la primera edición y desde fines del año pasado comenzó a hacerla circular a nivel latinoamericano. *Poesía Salvadoreña 1963-1973*, es el título de esta obra y en ella se registran los nombres de veintiséis poetas, cuyas producciones responden a la década apun-

tada. Es importante señalar que, por razones de identificación y no de ubicación generacional, están aquí incluidos algunos poetas que pueden considerarse casos especiales, ellos son: Luis Galindo; David Escobar Galindo, Alfonso Quijada Urías y Ulises Masís. Luego tenemos a casi toda la promoción del grupo literario *Piedra y Siglo*, surgido en 1965, y a los poetas contemporáneos de ese movimiento, como Salvador Juárez, Alejandro Masís, José Luis Valle, Reyes Gilberto Arévalo, así como a los representantes de otras agrupaciones de los últimos años (*La Masacuata, Hombre Nuevo, Cebolla Púrpura*) entre los cuales están: Roberto Monterroza, Salomón Rivera, Manuel Sorto, Jaime Suárez, Alfonso Hernández, Humberto Palma, Miguel Huezo Mixco y David Hernández. Se hace mención de otros nombres que debieron entrar en la antología, pero por múltiples razones no aparecen sus producciones. Pese a muchas deficiencias, es la primera vez que en El Salvador se elabora una muestra de poesía, no con criterio anarquista ni con favoritismos, sino atendiendo a la necesidad de divulgar la inquietud tan prolífica de los jóvenes que pretenden realizarse en la poesía salvadoreña.

—:—:—

Entre las últimas publicaciones salvadoreñas es importante destacar la obra de algunos jóvenes que, a base de su propio esfuerzo, están logrando asumir una actitud responsable en cuanto al ejercicio de la literatura, aunque esto no significa que sean los únicos que producen suficiente muestra para ser considerados significativos. Sin embargo, hoy por hoy, es necesario reparar en el fruto de su dedicación: *Los Derechos Humanos*, libro de poesía publicado por el Consejo Estudiantil de Ciencias Económicas, Universidad de El Salvador, es obra de Rafael Mendoza, y contiene veintiocho poemas que dan testimonio del manoseo jurídico en nuestro medio, descubriendo con ironía el falso apostolado de la ética y abordando con ingenio los problemas sociales que aquejan a nuestro pueblo... *Poemas*, de Alfonso Hernández, es una breve colección de poemas que su autor ha dado a conocer, identificándose con una modalidad de hacer poesía que pretende asimilar a los grandes poetas y que sigue muy en boga en nuestro país, arrastrando a los jóvenes a una preocupación más estricta por el verso... *Largo y Tendido*, de José Luis Valle, es otro libro breve de poesía, que ha impresionado por la objetividad de su contenido y por sus planteamientos abiertamente condenatorios que cuestionan nuestra realidad; conquistó primer lugar en 1974, en el Certamen de la Asociación de Estudiantes de Derecho, Universidad de El Salvador... *Zaccabé-Uxtá*, narración de Ricardo Castorrrivas, es obra representativa de la calidad de nuestros cuentistas jóvenes, que recrea aspectos del mundo mágico de nuestros antepasados indígenas y plantea a la vez una realidad social; ganó segundo lugar en los Juegos Florales de Quezaltenango de 1974, y aparecerá próximamente publicada por una editorial costarricense.